



2009 ONTARIO BUDGET

Приймаючи виклик

Будуючи наше економічне майбутнє

Головні факти

Світова економічна криза захопила і Онтаріо. Разом нам потрібно робити все, щоб допомогти нашим людям пережити ці важкі часи та зробити Онтаріо ще потужнішим для майбутнього.

Бюджет-2009 допомагає сім'ям, що живуть в Онтаріо, пережити економічну бурю. Але бюджет робить не тільки це, а набагато більше. Він зробить економіку Онтаріо сильнішою, більш конкурентоспроможною, щоб зріс добробут сімей і бізнес став більш вигідним, коли повернеться процвітання.

Робочі місця сьогодні

Цей бюджет інвестує в інфраструктуру і розвиток професійних навичок з метою створити робочі місця і допомогти працівникам Онтаріо отримати навички, потрібні для досягнення успіху. Ми:

- ▶ Виділяємо \$32.5 млрд. на покращення лікарень, доріг, соціальну програму забезпечення житлом та школи, від яких залежать наші сім'ї і наша економіка. Це інвестування протягом двох років створить і підтримуватиме більш як 300,000 робочих місць.
- ▶ Забезпечуємо можливості для отримання нових професійних навичок та підвищення освіти для десятків тисяч жителів Онтаріо, включаючи тих, хто втратив роботу, виділяючи на цей проект \$700 млн.
- ▶ Надаємо молодим жителям Онтаріо нові можливості, пропонуючи програму „Податкова знижка на професійне навчання в Онтаріо” – найщедрішу в Канаді, і допомагаємо 100.000 студентів отримати роботу в літі цього року.
- ▶ Підтримуємо бізнес і працівників сільського господарства, лісної та добувної промисловості, інвестуючи в них протягом наступних трьох років більш як \$130 млн.

Інвестування в дітей та сім'ї

Цей бюджет надає підтримку найбільш вразливим мешканцям Онтаріо в ці важкі економічні часи. Ми:

- ▶ Допомагаємо сім'ям із низьким та середнім прибутком, збільшуючи майже вдвічі допомогу на дитину в Онтаріо з \$600 до максимальної суми в \$1100 на дитину в рік, починаючи з цього липня
- ▶ Збільшуємо вдвічі субсидію на податок на нерухомість для домовласників похилого віку, як це було оголошено в Бюджеті-2008, для того щоб люди похилого віку із низьким та середнім прибутком, що живуть у власних будинках, отримали допомогу в \$500 на сплату податків на нерухомість. Це допоможе більш ніж 600.000 людям похилого віку протягом наступних п'яти років
- ▶ Співпрацюємо з федеральним урядом по інвестуванню \$1.2 млрд. протягом наступних двох років на будівництво та реконструкцію недорогих квартир та будинків
- ▶ Збільшуємо надання пільг за програмою „Робота в Онтаріо і допомога за непрацевдатністю в Онтаріо”
- ▶ Допомагаємо тим, хто орендує квартиру і має низький прибуток, уникнути виселення, виділяючи для цього більш як \$5 млн. щорічно на безперервне фінансування банків, які надають послуги для орендування житла.

www.ontario.ca/budget

www.ontario.ca/budget

Додаткова інформація про бюджет Онтаріо 2009

Загальні запити відносно інформації про бюджет 2009 р. направляйте до:
Інформаційний центр Міністерства фінансів

Запити англійською та французькою мовою:

Безкоштовні дзвінки: 1-800-337-7222

Безкоштовні дзвінки для людей з вадами слуху (TTY): 1-800-263-7776

Електронні копії цього бюджету можна отримати на нашій веб-сторінці:
www.ontario.ca/budget

Друковані копії можна отримати безкоштовно:

ServiceOntario Publications
777 Bay Street, Market Level
Toronto, Ontario M5G 2C8

Телефон: 416-326-5300
Безкоштовні дзвінки: 1-800-668-9938
Безкоштовні дзвінки для людей з вадами слуху (TTY): 1-800-268-7095

www.serviceontario.ca/publications

Ukrainian



Робочі місця завтра

Уряд МакГінті робить економіку Онтаріо більш конкурентоспроможною, що призведе до створення нових робочих місць і забезпечить, щоб зріс добробут сімей і бізнес став більш вигідним, коли повернеться процвітання.

Ми допомагаємо розвинути нові можливості в економіці, що береже довкілля:

- ▶ Інвестуючи \$250 млн. в фонд нових технологій
- ▶ Виділяючи \$50 млн. протягом п'яти років на сприяння розвитку „розумної“ електричної мережі
- ▶ Розвиваючи нову 5-ти мільйонну стратегію вартістю в \$5 млн. „Навички для професій, що зберігають довкілля” для того, щоб жителі Онтаріо набули навичок, необхідних для тих робочих місць, що виникають в новому енергетичному секторі економіки, що оберігає довкілля.

Ми інвестуємо в інновації:

- ▶ Надаючи \$100 млн. на нову підтримку досліджень в галузі біомедицини
- ▶ Допомагаючи перетворити ідеї Онтаріо в робочі місця через фонд „Наглядний показ інновацій” (Innovation Demonstration Fund), виділяючи на це \$50 млн.
- ▶ Будуючи так необхідну дослідницьку інфраструктуру, вкладаючи \$300 млн. протягом шести років.

Сектори промисловості в галузі дозвілля і творчості забезпечують роботою сотні тисяч жителів Онтаріо. Ось чому ми пропонуємо виділити приблизно \$100 млн. щороку на зменшення оподаткування і \$30 млн. на додаткову підтримку в цих галузях.

Комплексний пакет пропозицій реформи оподаткування

Онтаріо пропонує комплексний пакет пропозицій реформи оподаткування, який включає перехід до єдиного податку на додану вартість з продажу з 1 липня 2010 р., і зменшення розміру податку на фізичних і юридичних осіб.

Щоб допомогти сім'ям пристосуватись, ми пропонуємо:

- ▶ Зняти провінційне оподаткування у 8 відсотків з продажу книжок, дитячого одягу і взуття, пелюшків, автомобільних сидінь для дітей та додаткових сидінь, та предметів жіночої гігієни
- ▶ Зняти додатковий тягар при оподаткуванні новозбудованих житлових будинків вартістю до \$400,000. Покупці будинків вартістю від \$400,000 до \$500,000 також можуть отримати пропорційну знижку.

З метою допомогти людям і сім'ям пристосуватись до нового єдиного податку з продажу, уряд пропонує ввести постійну знижку з податку та прями виплати:

- ▶ 93 відсотків платників податків платитимуть менший особистий прибутковий податок
- ▶ Сім'ї, що відносяться до категорії сімей з прибутком меншим, ніж \$160,000, отримають від провінційного уряду три виплати на загальну суму \$1,000
- ▶ Особи, що відносяться до категорії людей з прибутком меншим, ніж \$80,000, отримають від провінційного уряду три виплати на загальну суму \$300
 - ▶ Перша виплата буде проведена в липні 2010, друга в грудні 2010 і третя червні 2011
- ▶ Провінційний уряд також забезпечить:
 - ▶ Постійне полегшення податку для людей з малим і середнім прибутком через одну із найщедріших податкових знижок в Канаді. Ця знижка дасть кожному дорослому і дитині до \$260 щорічно
 - ▶ Знижка на 16.5 відсотків податку на прибуток на першу частину прибутку \$36,848, що підлягає оподаткуванню для всіх жителів Онтаріо.

З метою допомогти бізнесу стати більш конкурентоспроможним, уряд зменшить податки, особливо для малого бізнесу. Ці скорочення призведуть до створення нових робочих місць і більш потужної, більш конкурентоспроможної економіки. Починаючи з липня 2010 р., ми:

- ▶ Зменшимо ставку корпоративного податку з прибутку (CIT) для малого бізнесу на 18 відсотків
- ▶ Зменшимо загальну ставку корпоративного податку з прибутку CIT на 14.3 відсотків. Надалі скорочення протягом наступних трьох років досягне 16.7 відсотків
- ▶ Зменшимо ставку податку в галузях виробничої та обробної промисловості в Онтаріо, до яких входять сільське господарство, рибна, гірська та лісна галузі, на 16.7 відсотків
- ▶ Виключимо малий і середній бізнес із мінімального корпоративного оподаткування и зменшимо ставку для великого бізнесу на 32.5 відсотки.

Крім того, ми зніmemo додатковий прибутковий податок з малого бізнесу – Онтаріо буде єдиною юрисдикцією в Канаді, яка зніме цей бар'єр для зростаючого малого бізнесу.